

Franckesche Stiftungen zu Halle

Nouveau Parlement, C'est à dire Dialogues François-Allemands, Fort-agréables & même fort-courts, pour en faciliter l'Intelligence aussi bien que ...

Mauger, Claude

Nürnberg, 1711

VD18 13418432

Neuvième Dialogue. Entre deux Etrangers.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-201551

Quand reviendrez vous?	Wann werdet ihr wiederkömen?
Demain au soir.	Morgen Abend.
Où irez - vous?	Wo wollet ihr hinreisen?
A N.	Nach N.
Y avez - vous de la connois-	Habt ihr Kundschaft [Bekant-
sance?	schaft] da
J'y ay un Frere.	Ich hab einen Bruder da.
Y demeure - t - il?	Wohnet er da?
Ouy, Monsieur,	Ja / Herr /
Etes vous l'ainé?	Seyd ihr der älteste?
Non, je suis le Cadet.	Nein / ich bin der jüngste.
Avez vous été en N.	Seyd ihr in N. gewesen.
Non, je n'y ay jamais été.	Nein / ich bin nie da gewesen.
Où allez vous à cette heure?	Wo gehet ihr jeztund hin?
Je vay chez moy.	Ich gehe nach Haus [heim.]



Neuvième Dialogue. Neundtes Gespräch.

Entre deux Etran-
gers.

Zwischen zweyen
Fremden.

E tes vous François?	S eyd ihr ein Frankos?
A vötre service.	Zu eurem Dienst.
Parlez - vous allemand?	Redet ihr teutsch?
Pas un mor.	Nicht ein Wort.
Avez vous été long tems icy?	Seyd ihr lang hier?
J'y arrivay la semaine passée.	Ich bin vergangene Woche her kommen.
Où logez - vous?	Wo logiret ihr?
Auprès de la Cour.	Nächst bey Hofe.
Avez - vous fait la reverence à	Habt ihr / Ihr Gnaden Herrn
Monseigneur & à Madame	N. und Fr. N. aufgewar-
N.	let?
Je ne suis pas encore en état;	Ich bin noch nicht geschickt dar-
mais, tout aussi tôt que mes	zu; aber so bald daß meine So-
hardes seront arrivées, je	chen werden angelangt seyn /
n'y manqueray pas.	werde ich es nicht unterlassen.
Avez vous passé par N.	Seyd ihr durch N. kommen?

Non